

**Традиционная индонезийская одежда и современность.
Батик и кебая**

Петрова Ольга Леонидовна

младший научный сотрудник Центра Юго-Восточной Азии, Австралии и Океании Института востоковедения РАН, Россия, Москва, L.Petrova_Olga@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-7782-277X>

Аннотация: Индонезия является крупнейшим островным государством, в каждой из провинций которой – свои уникальные традиционные наряды. Индонезийская культура на протяжении веков формировалась под влиянием многих религий, включая христианство, ислам, конфуцианство, буддизм и индуизм. Однако, несмотря на иностранное влияние, различные регионы сохранили свои коренные культуры. Различные этнические группы всё еще носят свои исторические наряды и практикуют этнические ритуалы. Стили традиционной одежды по-прежнему неразрывно связаны с престижем и властью. Традиционная одежда не осталась неизменной в дизайне, но отражает индивидуальный выбор в эстетике и образе жизни, в условиях стремительных перемен.

Ключевые слова: Индонезия, традиционная одежда, кебая, батик, этнос, самобытность

**Traditional Indonesian Clothing and Modernity.
Batik and kebaya**

Olga L. Petrova

Junior Researcher at the Center for Southeast Asia, Australia and Oceania Studies, IOS RAS, Russia, Moscow, L.Petrova_Olga@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-7782-277X>

Abstract: Indonesia is the largest island state, each of the provinces has their unique traditional costumes. Indonesian culture has been influenced by many religions, including Christianity, Islam, Confucianism, Buddhism, and Hinduism for centuries. Despite foreign influence, various regions have retained their indigenous cultures. Different ethnic groups still wear their historical outfits and practice ethnic rituals. Styles of traditional dress are still inseparably connected with the prestige and power. Traditional clothing has not remained unchanged in design, but reflects an individual choice in aesthetics and lifestyle, in the face of rapid changes.

Keywords: Indonesia, traditional clothing, kebaya, batik, ethnicity, identity

Индонезия – крупнейшее островное государство, состоящее из множества тысяч островов. Провинции страны имеют свои уникальные традиционные наряды. На протяжении веков индонезийская культура находилась под влиянием многочисленных религий, включая христианство, ислам, конфуцианство, буддизм и индуизм. Несмотря на иностранное влияние, различные регионы сохранили свои коренные культуры. Разнообразные этнические группы всё еще носят свои исторические наряды и практикуют этнические ритуалы.

В традиционной одежде по всей Индонезии прослеживаются как сходные черты, так и значительные различия. Яванские фабричные сарунги пользуются неизменной популярностью. Многие мужчины и женщины носят их дома, так как они недорогие и удобные. Несмотря на то, что горожане уже много десятилетий используют современную одежду, а молодежь предпочитает джинсы и футболки, называя этот «стиль» очевидным ориентиром для прогрессивного образа жизни¹, традиционная одежда сохраняется, поскольку индонезийцы стремятся защитить свою этническую, клановую, гендерную и классовую идентичность.

На Бали, Яве и Суматре, находящихся под влиянием разных культур, индуистского буддизма и ислама, производят элегантные и утонченные ткани для одежды, в том числе шелка и плетения из серебра и золота. Церемониальные костюмы на Бали или Суматре могут быть многослойными и великолепными. В некоторых местах традиционное платье включает в себя сложные ткани. При этом многие восточные острова поддерживают высокоразвитые текстильные традиции, и люди особенно заботятся о способах изготовления и ношения одежды.

Повсюду в Индонезии манера одеваться имеет фундаментальное социальное значение. Несмотря на то, что в некоторых регионах ношение традиционной одежды в настоящее время ослабевает, люди стремятся выглядеть чистыми и опрятными. Индонезийский термин «рапи» означает «опрятный», но также подразумевает выглаженность одежды. В городах люди обычно приобретают современную фабричную одежду, похожую на западную, но сравнительно консервативную. Индонезийские женщины одеваются скромно и обычно не носят блузок без рукавов или короткие юбки.

В последние десятилетия для мусульманских женщин в некоторых частях Индонезии становится популярным обычай покрывать голову джилбабом – тканью, при ношении которой открытым

остается только лицо. Это может быть реакцией на воспринимаемые излишки современной массовой культуры и обновленную этническую и религиозную идентичность.

Стили традиционной одежды по-прежнему неразрывно связаны с престижем и властью. Жители всех островов демонстрируют идентичность через свою одежду, которая включает более глубокие личные и социальные значения. Традиционная одежда не осталась неизменной в дизайне, но отражает индивидуальный выбор в эстетике и образе жизни в условиях стремительных перемен. По всей Индонезии многие одеваются, комбинируя новое и традиционное.

Наиболее широко признанными индонезийскими национальными костюмами являются батик и кебая, хотя первоначально эти костюмы в основном принадлежали культуре Явы и Бали (яванская, сунданская и балийская культура). Поскольку Ява была политическим центром и центром населения Индонезии, народный костюм острова приобрел национальный статус.

Батик – это ткань, которая традиционно изготавливается с использованием техники ручной окраски. Для формирования сложных узоров чаще всего используют воск, который позволяет окрашивать конкретные места в определенные цвета, не нарушая границ: ткань заливается воском, прокалывается вдоль необходимой части рисунка и опускается в краску, затем воск смывается, наносится заново и прокалывается новый участок рисунка, который должен окраситься в другой цвет и т.д. Это ремесло считается не только древним, но и сакральным, несущим в себе магию и влияющее на жизнь и судьбы людей. Изготовление батика своего рода медитация, вырабатывающая в человеке упорство и терпение.

Традиционно ткань из батика обёртывалась вокруг бедёр с несколькими складками спереди (вирон), поверх надевалось облегчающее платье кебая. На свадьбах им обвязывают молодых, как символ единения душ; им укрывают больного, чтобы укрепить его в борьбе с недугом; им же накрывают умершего, чтобы помочь отойти в мир иной. В переброшенном через плечо батиковом шарфе носят маленьких детей. Важно все – от цвета до орнамента. Синий и коричневый – благородные помыслы и поступки; темно-бордовый – решимость служить родине; розово-лиловый – красота и молодость².

Для мужчин края ткани батика могли быть сшиты вместе, чтобы сделать трубчатую ткань в виде саронга. Позже это превратилось в современную мужскую рубашку. Рубашки из батика

обычно надевают на официальные мероприятия: посещение свадеб, традиционные церемонии, официальные собрания и т.д. Иногда мужчины к рубашке надевают головной убор сонгкок (songkok) или печи (peci). Печи – это пилотка, которую носят мусульманские мужчины в Индонезии, Таиланде, Филиппинах, Сингапуре, Малайзии и Брунее. Черная бархатная пилотка, напоминающая египетско-турецкую феску, которую популяризировал Сукарно, является национальным головным убором Пакистана. Печи носили многочисленные активисты, чтобы продемонстрировать свою национальную идентичность и националистические настроения. Индонезийские президенты мужского пола носят печи со своей официальной одеждой. Мужские головные уборы выражают культурные и индивидуальные представления о статусе и мужественности на всем архипелаге и широко варьируются по стилю.

Рубашки из батика бывают с длинными рукавами – для официальных мероприятий – и короткими рукавами для повседневных или полупормальных случаев. Блузки из батика также доступны для женщин. Одежда из батика отличается от региона к региону, особенно на Яве и других островах, и имеет свои собственные мотивы и узоры, уникальные для соответствующей местной традиции и культуры. Нужно отметить, что европейцам на официальные мероприятия лучше надевать деловые костюмы, в ином случае можно столкнуться с неодобрением.

Батик, как одна из важных составляющих индонезийской культуры, 2 октября 2009 г. был признан ЮНЕСКО шедевром нематериального культурного наследия. При этом, «Индонезия должна сохранять свое наследие»³.

Кебая – национальный женский индонезийский костюм, хотя он более распространен у яванцев, сунданцев и балийцев. Кебаю изготавливают из шелка, тонкого хлопка, полупрозрачного нейлона или полиэстера, украшенных вышивкой из парчи или цветочным узором. Кебаю обычно носят с саронгом или батиком, или другой традиционной тканой одеждой, такой как икат (в отличие от батика при изготовлении окрашиваются нити, а не ткань) или сонгкет с красочным мотивом (ткется с вплетением золотых или серебряных нитей, что даёт эффект мерцания). Эти облегчающие одежды с длинными рукавами напоминают прозрачные куртки с изящной вышивкой спереди и на запястьях. У традиционной кебаи не было пуговиц спереди. Чтобы закрепить блузку женщины использовали декоративную брошь, которая могла быть изготовлена из латуни,

железа, серебра или золота, и украшена полудрагоценными камнями. Сложная брошь керонгсанг (kerongsang) часто изготавливалась из золота и считалась признаком аристократии, богатства и благородства, кебая попроще скреплялась скромной булавкой (peniti). Керонгсанг состояла из трёх частей – главной (материнской), которая была больше и тяжелее, и двух поменьше.

Традиционные кебаи пришли в Индонезию через Малайзию после религиозного обращения индонезийцев в ислам. Раньше женщины большинства островов ходили с голыми грудями или носили простую одежду на груди, оставляя свободными плечи и руки.

Самая ранняя форма кебаи берет свое начало при дворе Яванского королевства Маджапахит в XV в., где она появилась с целью преобразовать имеющийся женский аристократический наряд в более скромный и приемлемый для недавно принятого ислама. Сшитая на заказ блузка, часто сделанная из тонких прозрачных тканей, носилась поверх одежд, обертывающих торс, чтобы покрыть спину, плечи и руки, так придворные дамы выглядели скромнее. Постепенно эта традиция распространилась на соседние области. Некоторые источники придерживаются мнения о китайском влиянии на индонезийскую одежду того времени, кебаю даже сравнивают с открытой спереди туникой с длинными рукавами, которую носили женщины во времена правления династии Мин⁴.

В последний период царства Маджапахит исламское влияние начало расти в прибрежных яванских городах, поэтому возникла необходимость в адаптации яванской моды к новой религии. Само слово происходит от арабского «каба» (одежда), которое было заимствовано португальскими купцами и использовалось для обозначения того, что носили индонезийские женщины⁵. В период голландской колонизации (XVII–XX вв.) кебая получает распространение среди европейцев, появляются новые формы традиционной блузки, которая ранее считалась священным символом высшей аристократии⁶.

В XIX в. и особенно в начале XX в. кебая получает более широкое распространение и среди менее знатных слоев населения. Появляются различные фасоны кебаи, присущие определенным этносам. В японских лагерях для заключенных во время Второй мировой войны индонезийские женщины отказывались носить западную одежду, выданную им, и вместо этого носили кебаю как проявление национальной и расовой солидарности, что отделяло их от китайцев, европейцев и евразийских заключенных⁷.

После обретения независимости, ближе ко второй половине XX в., кебая утвердилась в обществе как официальная одежда и символ индонезийских женщин. Единственная женщина, присутствовавшая во время провозглашения независимости Индонезии, активистка Соерастри Карма Тримурти (Soerastri Karma Trimurti), надела кебау, как национальный символ⁸.

После провозглашения независимости Индонезии первый президент страны Сукарно объявил кебау национальным костюмом индонезийских женщин⁹. Она стала традиционным костюмом первых леди страны, чаще всего на официальных мероприятиях в кебае появлялась Мегавати Сукарнопутри (президент Индонезии в 2001–2004 гг.).

Особо глубокое влияние на ее популяризацию и развитие оказала демократизация 1998 г. На сегодняшний день кебая прочно удерживает свои позиции.

Далее рассмотрим подробнее виды кебаи. Мы уже выяснили, что существует как традиционная закрытая кебая, так и современная – более открытая. Если говорить о форме выреза, то традиционно существовало два основных варианта: V-образный и квадратный. У сунданской и современной кебаи появился U-образный воротник, окаймленный парчой, и часто украшенный блестками.

Как было упомянуто ранее, в период голландского контроля над Индонезией европейские женщины начали носить кебау как парадную одежду. В это время при создании кебаи начали использовать шелк с яркой вышивкой. Подобный наряд под названием ньонья кебая (nyonya kebaaya) был впервые создан перанаканами (потомки китайских иммигрантов) из Малакки. С такой кебаей часто носят обувь со сложным рисунком из бисера ручной работы – касут манек (kasut manek)¹⁰.

Другие вариации кебаи также используются китайскими индонезийцами. Например, на Яве дамы китайского происхождения носят кебая энсим, это смесь традиционной китайской шанхайской одежды с индонезийской кебаей. Она отличалась от яванской кебаи более мелкой и тонкой вышивкой, более легкими тканями и более яркими цветами. Её часто делают из шелка, хлопка или органзы. Раньше ее носили только замужние китайки, но со временем это изменилось и теперь она широко используется во всех кругах¹¹.

Во второй половине XIX в. у яванских аристократок стала популярна кебая Картини (keba^{ya} Kartini), получившая свое название в честь Раден Адженг Картини – яванской национальной героини и борца за женские права. Очень часто такой тип кебаи считают



«яванской кебаей», хотя между ними есть отличия. Кебаю Картини обычно изготавливают из тонких, но непрозрачных тканей, отдавая предпочтение белому цвету с минимальным количеством украшений. V-образный вырез воротника очень похож на кебаю энсим, однако он отличается характерной складкой на груди. Другой особенностью кебаи Картини является длина, покрывающая бедра, учитывая, что воротник складывается в форме вертикальной линии, это придает силуэту высоту и стройность¹². Национальный День Картини отмечается в Индонезии 21 апреля, тогда школьницы надевают традиционные костюмы, в соответствии с их регионом (на Яве, Бали и Сунде это кебая), чтобы почтить память Р.А. Картини, как борца за женское образование¹³.

Кебая Кутубару (Kutubaru) имеет свое главное отличие от других в дополнительном элементе. Элемент беф (bef) соединяет левую и правую сторону кебаи на груди и животе, создавая квадратный или прямоугольный вырез. Считается, что она происходит из Центральной Явы, под нее обычно надевают корсет или стаген (ткань, обернутая вокруг живота), чтобы казаться стройнее¹⁴.





Яванская кебая имеет V-образный вырез. Обычно она изготавливается из полупрозрачной тонкой ткани с цветочным рисунком или другой вышивкой. Используются и другие ткани, в том числе хлопок, парча, шелк и бархат. Ее часто описывают как простую и элегантную¹⁵.

Балийская кебая похожа на яванскую, но немного отличается. Ее V-образный вырез иногда украшают кружевами. Кебая плотно прилегает и сделана из цветных полупрозрачных или однотонных тканей, либо хлопка, либо парчи, с цветочным рисунком или вышивкой. В отличие от традиционной яванской кебайи, на балийской могут быть добавлены пуговицы спереди, а брошь используется редко. Второе отличие состоит в том, что балийские кебайи имеют пояс, похожий на японские оби, он может крепиться к кебае или быть отдельным элементом. Балийскую кебаю можно увидеть как во время балийских индуистских ритуалов и церемоний, так и в повседневной жизни. Поскольку большинство балийцев индуисты, балийская кебая обычно имеет более короткие рукава по сравнению с яванской¹⁶.



Сунданская кебая обычно делается из прилегающей парчи, что дает больше свободы в дизайне. Это сделало ее очень популярной. Основным отличием от других стилей является U-образный вырез, который фигурно изгибается, чтобы прикрыть плечи и грудь. Другим отличием является удлиненная нижняя часть кебайи с висячими краями, которые закрывают бедра. В Индонезии ее чаще других используют при создании свадебного наряда невесты, добавляя шлейф¹⁷.

Кебая Индо (kebaya Indo) также известная как кебая Нони (kebaya Noni) – «noni» или «nona» буквально означает «мисс» – так обращались к молодой девушке или незамужней женщине европейского происхождения. *Нони* была популярна среди европейских женщин в Индонезии во время голландской колониальной эпохи. Голландские женщины и женщины индо (европейско-азиатского происхождения) с высоким социальным статусом сделали *кебаю* официальным платьем, добавив кружевные ткани к традиционной блузке.



Тропическая жара заставила их отказаться от плотного корсета и вместо этого носить удобное нижнее белье. Стиль этой *кебаи* происходил от яванского. Тем не менее, есть некоторые небольшие различия: европейские женщины предпочитали короткие рукава и кружева, часто импортируемые из Европы, белый цвет и легкие ткани. Черный цвет и более плотные ткани использовали только для вечерней одежды¹⁸.

Поскольку кебая часто делается из тонких, прозрачных и полупрозрачных материалов, под неё обязательно носят нижнее белье. Традиционно женщины просто обертывали торс каином, батином и т.д., сегодня же используют корсеты или бюстгалтеры. В деревнях самое простое и скромное белье называется кутанг и представляет собой хлопковое бра.

Кебая была объявлена национальным костюмом Индонезии, несмотря на критику, что она широко используется только на Яве и Бали. Кебая также встречается на Суматре, Сулавеси и Восточной Нуса-Тенгаре с региональными особенностями.

После сотен лет региональной аккультурации одежда стала выражением этнической культуры, мастерства и традиций пошива. К 2019 г. популярность кебаи среди современных индонезийских женщин возросла. Проводились даже компании по продвижению кебаи как повседневной одежды для работы и отдыха¹⁹. Движение стремилось сделать ношение кебая нормой среди индонезийских женщин. Тем не менее, некоторые консервативные исламские священнослужители назвали движение «скрытым отступничеством», направленным на то, чтобы свести на нет использование хиджаба

среди индонезийских мусульманок²⁰. Действительно, некоторые предполагают, что движение за ношение кебаи, на самом деле является противодействием растущему консерватизму и арабизации в индонезийском обществе, которое настороженно наблюдает за ростом ношения никаба среди местных женщин²¹.

Сейчас модные дизайнеры ищут все новые способы модернизировать традиционную кебаю. Повседневную кебаю можно носить с джинсами или юбками. Современная кебая теперь включает в себя новшества в пошиве, такие как застёжки, застёжки-молнии и пуговицы, что является очень ценным дополнением для дам, которым нужно посетить дамскую комнату. Другие современные инновации включают блузку баджу кебая (*baju kebaya*), которую носят без кембена, или блузку, которую носят с брюками или делают из нехарактерной ткани. Стюардессы *Malaysia Airlines* и *Singapore Airlines*, также используют кебаю в качестве униформы. Женская форма бортпроводниц *Garuda Indonesia* – более аутентичная современная интерпретация. Кебая выполнена в простой, но классической стилистике, пришедшей из XIX в., характерной для кебаи Картины. Кебая изготовлена из огнестойких хлопко-полиэфирных тканей, с саронгами из батика, которые также включают мотив крыльев Гаруды, а маленькие точки представляют жасмин²².

Февраль 2020 г. стал месяцем появления рекордного количества женщин в кебаях. Более двух тысяч женщин собралось в Джокьякарте на мероприятие «Женщина в кебае» (*Wanita Berkebaya*). Из иностранных участников были зарегистрированы женщины из Японии, Сингапура, Малайзии, Венгрии, а так же ряд представителей с африканского континента. Энтузиазм порадовал организаторов, потому что это показало популярность кебаи. Помимо установления рекорда и участия в различных конкурсах, мероприятие стремилось передать дух мира во всем мире²³.

Кебая как неотъемлемая часть индонезийской культуры пережила значительное развитие по форме, функциям и значению. Существование кебаи пленяет сердца женщин в Индонезии, Азии и в мире в целом. Разнообразие материалов, дизайнерских форм, узоров и украшений сделали кебаю модной индонезийской женской одеждой. Такое развитие является ключевым моментом ее существования, возможностью сквозь преобразование сохранить прошлое.

Сегодня многие индонезийцы носят фабричные изделия. Кебаю, батик и икат выпускают фабрики на Яве и за ее пределами, но

фабричные изделия никогда не приближаются к внешнему виду текстиля ручной работы. Большинство индонезийцев отказываются носить дешевые копии своей собственной традиционной одежды и всегда отмечают важные жизненные переходы с использованием лучших привычных тканей и одежды. По словам одной молодой женщины из Сумбы, «не носить нашу лучшую традиционную одежду на похоронах или свадьбах – все равно, что сказать, что мы не знаем, откуда мы родом. Как сказать, что мы не знаем, кто наши родители. Это было бы большим позором для нас, независимо от того, насколько современными мы можем считать себя»²⁴.

¹ Stuart Ewen, *All-Consuming Images: The Politics of Style in Contemporary Culture* // New York: Basic Books: 1988, p. 33.

² Другов А.Ю. Учебное пособие по курсу «Индонезия. Страноведение». М.: Восточный университет, 2004. 85 стр.

³ ich.unesco.org, 20.10.2009.

⁴ <https://www.liveinternet.ru/users/marissabel38/post229125096>

⁵ www.expats.or.id, 10.10.2019.

⁶ [http://staff.uny.ac.id/sites/default/files/Buku%20KEBAYA%20\(INTAN\).pdf](http://staff.uny.ac.id/sites/default/files/Buku%20KEBAYA%20(INTAN).pdf)

⁷ worddisk.com, 13.04.2020.

⁸ worddisk.com, 13.04.2020.

⁹ goodnewsfromindonesia.id, 04.03.2017.

¹⁰ worddisk.com, 13.04.2020.

¹¹ kompas.com, 13.01.2013.

¹² Tempo.co, 17.07.2019.

¹³ Jill Forshee, *Culture and customs of Indonesia* // Greenwood Publishing Group: 2006, p. 237.

¹⁴ gosocio.co.id, 13.04.2020.

¹⁵ m.brilio.net, 15.05.2017.

¹⁶ gosocio.co.id, 13.04.2020.

¹⁷ m.brilio.net, 15.05.2017.

¹⁸ Tempo.co, 17.07.2019.

¹⁹ The Jakarta Post, 10.10.2019.

²⁰ Tirto.id, 15.08. 2019.

²¹ SERIKATNEWS.COM, 10.10.2019.

²² Kompas.com, 26.09.2010.

²³ Tempo.co, 10.03.2020

²⁴ Jill Forshee, *Culture and customs of Indonesia* // Greenwood Publishing Group: 2006, p. 147.